

Software/Pacchetto	Traduzione Italiana	Descrizione
blueberry	Blueberry	Blueberry è un'applicazione ormai soppiantata dall'edizione 21, che si occupa di gestire il Bluetooth.
bulky	Rinomiatore di file	Bulky è uno strumento per la rinominazione massiva di file e cartelle.
captain		Captain è un tool per gestire l'installazione di pacchetti tramite APT, andando a sostituire gdebi e apturi che non sono più mantenuti.
cinnamon	Cinnamon	Cinnamon è l'ambiente desktop (DE) principale di Linux Mint.
cinnamon-control-center	Impostazioni di sistema	Applicazione che raggruppa tutte le impostazioni di Cinnamon, come Lingua, Driver, ecc.
cinnamon-screensaver	Salvaschermo	Applicazione che si occupa di gestire le impostazioni della schermata di blocco.
cinnamon-session	Sessione di Cinnamon	Queste traduzioni sono volte a gestire la sessione di Cinnamon (es: eventi legati al logout mentre ci sono applicazioni aperte).
cinnamon-settings-daemon	Demone delle impostazioni di Cinnamon	Tutti i messaggi che possono apparire a seguito delle operazioni intraprese su Cinnamon, ad esempio l'impossibilità di avviare uno strumento di accessibilità (screen reader, ecc.).
folder-color-switcher	Selettore Colore Cartella	Strumento per gestire il colore dell'icona di una cartella. Probabilmente obsoleto o utilizzato in MATE, visto che da Cinnamon 21 si può impostare un'icona personalizzata.
hypnotix	Hypnotix - Visualizzatore TV	Applicazione per vedere trasmissioni IPTV (le TV che trasmettono su Internet).
lightdm-settings	Impostazioni di LightDM	È il Display Manager (DM) utilizzato da Cinnamon. Questo pacchetto ne contiene i messaggi per i vari settaggi.
linuxmint-installation-guide	Guida all'installazione di Linux Mint	La guida ufficiale per installare Linux Mint, pubblicata qui: https://linuxmint-installation-guide.readthedocs.io/it/latest/
live-installer	Programma di installazione	Lo strumento che si occupa di installare Linux Mint dalla modalità 'live' (avvio da CD/DVD o USB).
mint-common		Contiene traduzioni riutilizzate spesso in altre parti di Linux Mint, perlopiù in merito ad aggiornamento/retrocezione di pacchetti.
mintbackup	Strumento di backup	Semplice tool per effettuare il backup.
mintdesktop		Raccolta di traduzioni per le varie impostazioni del desktop di Linux Mint.
mintdrivers	Gestore driver	Applicazione che semplifica l'installazione di driver proprietari necessari per alcune periferiche del computer in uso.
mintinstall		Set di traduzioni per gestire l'installazione di applicazioni (pacchetti DEB / Flatpak) su Linux Mint.
mintlocale	Lingue	Gestisce le lingue installate sul sistema.
mintmenu	Menù	Gestisce le impostazioni del menù di Linux Mint.
mintnanny	Filtro famiglia	Gestisce le impostazioni per il Filtro Famiglia (blocco di domini, siti, ecc.).
mintreport	Rapporti di sistema	Genera rapporti sul sistema al verificarsi di alcuni eventi (crash di sistema, upgrade disponibili, driver non installati).
mintsources	Origini software	Gestisce le impostazioni per l'aggiornamento e l'installazione dei pacchetti tramite APT (es: aggiunta PPA, selezione del mirror più vicino).
mintstick	Formatore di penna USB / Scrittore di immagine USB	Strumento che si occupa di formattare un dispositivo di archiviazione di massa USB, permettendo la creazione di una USB avviabile tramite file ISO.
mintubiquity		Contiene le prime 2 voci visualizzate nell'installer di Linux Mint (codice multimediali e criptazione cartella home).
mintupdate	Gestore aggiornamenti	Applicazione che si occupa di installare gli aggiornamenti su Linux Mint (controllo aggiornamento pacchetti, kernel, Flatpak).
mintupgrade	Strumento di aggiornamento	Tool che permette di effettuare l'upgrade da una versione di Linux Mint ad un'altra, simulando l'aggiornamento del sistema e poi applicandolo una volta verificato che la simulazione è OK.
mintupload	Upload Manager	Strumento che gestisce l'upload di file su un determinato servizio online.
mintwelcome	Schermata di benvenuto	Applicazione che accoglie l'utente al primo avvio di Linux Mint.
nemo	Files	Il Gestore dei File di Linux Mint Cinnamon.
nemo-extensions	Estensioni di Nemo	Traduzioni per alcune estensioni di Nemo ufficiali.
nvidia-prime-applet	NVIDIA Optimus	Applet per gestire lo switch tra scheda video integrata e scheda video NVIDIA qualora sul sistema sia presente una GPU NVIDIA.
pix	Pix	Visualizzatore e organizzatore di immagini.
slick-greeter	Schermata di accesso	Schermata di login per l'accesso al sistema. Permette di selezionare il DE, ecc.
slideshow-mint	Presentazione di Linux Mint	Le diapositive visualizzate in fase di installazione di Linux Mint.
sticky	Note	Applicazione per scrivere note (post-it).
tintng	Libreria	Applicazione per raccogliere insieme i vari documenti dell'utente.
timeshift	Timeshift	Strumento di ripristino del sistema, permette di eseguire snapshot (istantanee) del sistema e di ripristinarle in un secondo momento, qualora ci fossero problemi.
warpinator	Warpinator	N.B. NON tradurre il nome. Warpinator è un'applicazione per la condivisione di file tra dispositivi con OS diversi in maniera facile e veloce.
webapp-manager	Applicazioni web	Permette di eseguire 'applicazioni web' come se fossero applicazioni installate sul sistema, tramite l'utilizzo di un browser (Firefox / Chromium).
xapp	Stato XApp	Applicazioni che stanno nella tray (vassoio) di Linux Mint, es: icona bluetooth, ecc.
xed	Editor di testo	Semplice editor di testo.
xfce4-xapp-status-plugin	Plugin di stato XApp	Plugin per XFCE per far comparire le icone delle applicazioni che usano XApp
xplayer	Xplayer	Riproduttore multimediale.
xreader	Xreader	Visualizzatore di documenti (es: PDF).
xviewer	Xviewer	Visualizzatore di immagini.

Applet di Cinnamon	Per la traduzione è necessario clonarsi il repository sul proprio computer tramite Git (meglio se viene fatta la fork). Quindi tramite un tool come Poedit, procedere alla traduzione dei vari files .po.		
Estensioni di Cinnamon	Non inserire i file di traduzione compilati (.mo).		
Desklet di Cinnamon	Una volta effettuare le modifiche, caricarle in un proprio repository e quindi poi da lì, procedere alla Merge Request (Pull Request nel linguaggio di GitHub). Uno dei maintainer del repository ufficiale le approverà e vi farà sapere se ci sono problemi.		
Azioni di Cinnamon			

Parola originale	Traduzione
the Desktop	il Desktop
the Cinnamon Spices	le Spice di Cinnamon
the Desklets	i Desklet
the Applets	le Applet
the Extensions	le Estensioni
Looking Glass	Looking Glass
Menu	Menù
Screensaver	Salvaschermo
Workspace	Area di lavoro
Layout	Layout
touch gestures	le gesture
button	pulsante [1]

[1] e non "bottone"